

الفصل الخامس

الخاتمة و النتائج والتوصيات والمقترحات

الخاتمة:

لعلامات الترقيم أهمية كبرى لدى متعلّم اللغة العربية؛ لذا ينبغي للمعلمين أو القائمين بالتدريس في مجال تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها أن يبذلوا غاية جهدهم في إفهام الطلاب هذه العلامات سواء في كتاباتهم أو كلامهم، لأن استخدام هذه العلامات في اللغة العربية يختلف عن أنظمة لغات الطلاب الأم، وذلك لأن لكل لغة نظام خاص بها، وتأمّل الباحثة أن يستفيد من هذه الدراسة طلاب العلم في المستقبل.

النتائج:

1. تدني مستوى الطلاب الناطقين بغير اللغة العربية في فهم، واستخدام علامات الترقيم في التعبير الكتابي.
2. افتقار كتب تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها لدروس علامات الترقيم، رغم الأهمية التي تمثلها هذه العلامات في التعبير بشقيه الكتابي، والشفهي.
3. علامات الترقيم التي يكثر ورودها في النصوص التي تدرّس للطلاب يتمكن الطلاب من إدراك موضع استخدامها أكثر من غيرها، ولا يجدون صعوبة في استخدامها، بعكس العلامات التي لا تتناولها النصوص التي تدرّس لهم.
4. إدراك الطلاب الناطقين بغير العربية للعلامات التي تتعلّق بالنصوص الإسلامية، كالقوسين اللذين يستخدمان في القرآن الكريم، والنقطتين الرأسيتين اللتين يكثر ورودهما في الأحاديث النبوية الشريفة.
5. عدم اهتمام الأساتذة الذين يقومون بتدريس اللغة العربية للناطقين بغيرها بإعطاء هذه العلامات حقّها أثناء العملية التعليمية.
6. عدم معرفة غالبية الطلاب الناطقين بغير العربية بمواضع استخدام بعض علامات الترقيم المهمة كالفاصلة المنقوطة، وعلامة التعجب، وعلامة الاستفهام التعجبي.
7. بعض العلامات التي تتشابه في مواضع استخدامها لا يستطيع المتعلّمون التمييز بينها.
8. المستوى الأنسب لتدريس علامات الترقيم للمتعلّمين الناطقين بغير العربية المستوى المتوسط (الثاني) على أن يتمّ الاستمرار في تدريسها في المستوى المتقدّم (الثالث) أو الأخير.
9. قلة دروس الإملاء والكتابة الوظيفية في كتب تعليم اللغة العربية؛ لأنّ قلّة تأثير سلباً في تعلّم المتعلمين لهذه العلامات، لأنها ترد في النصوص الإملائية والكتابية.
10. عدم معرفة متعلمي اللغة العربية بأسماء علامات الترقيم، سوى علامتي النقطة والفاصلة.

التوصيات:

من خلال نتائج الدراسة توصي الباحثة بالآتي:

1. إجراء مزيد من الدراسات للتوصل لنتائج تعالج ضعف متعلمي العربية في علامات الترقيم.
 2. تنقيح كتب تعليم العربية للناطقين بغيرها لتضمّن دروس علامات الترقيم.
 3. تعويد المتعلّمين على استخدام علامات الترقيم في تعابيرهم الكتابية والشفهية.
 4. تخصيص الزمن الكافي لتدريس هذه العلامات.
 5. أن يهذرك المعلّمون أهمية هذه العلامات بالنسبة للمتعلّمين.
- المقترحات:**

من خلال نتائج الدراسة تقترح الباحثة الآتي:

1. مراعاة الأسس والضوابط العلمية لاستخدام العلامات الترقيمية.
2. الإكثار من دروس قواعد الإملاء، والكتابة الوظيفية بطريقة سهلة، ومبسطة، وشاملة.
3. تأليف كتب حديثة في مجال تعليم اللغة العربية إن أمكن ذلك، تتبع الطرائق الكلية في تناولها لكل عناصر اللغة بما فيها علامات الترقيم.
4. هنالك أسس وضوابط ينبغي أن تُراعى عند تدريس علامات الترقيم لمتعلمي اللغة العربية من هذه الأسس:
 - أ. توضيح كل موضع تستخدم فيه كل علامة من علامات الترقيم بصورة مفصلة وشاملة.
 - ب. تكثيف التدريبات ليتمكّن المتعلمون من إتقان وإجادة استخدام هذه العلامات.
- أ. تقديم دروس علامات الترقيم من خلال جمل، ونصوص، وتعابير سهلة وبسيطة ليتمكّن المتعلّمين من مواضع استخدامها، لأن المتعلّم الأجنبي إذا لم يتمكن من فهم معاني النصوص التي يدرسها لا يتوقّع منه أن يضع علامات الترقيم في أماكنها الصحيحة.
5. عدم معرفة المتعلمين لعلامات الترقيم يتردّب عليه صعوبة إدراك المعنى.
6. تتعدّد تدريبات استخدام علامات الترقيم بتعدّد المواضع التي تستخدم فيها هذه العلامات.

المصادر والمراجع

أولاً: المصادر:

القرآن الكريم

ثانياً: الكتب:

1. ابن السراج محمد، الموجز في النحو، تحقيق: مصطفى الشويمي، و ابن سالم دامرجي، بيروت، مؤسسة بديك للطباعة والنشر، بدون طبعة، 1965م.
2. ابن جني عثمان، تفسير أرجوزة أبي نواس في تغريز الفضل بن ربيع، تحقيق: مازن المبارك، بيروت، دار الفكر المعاصر، ط3، 1988م.
3. ابن جني عثمان أبو الفتح، الألفاظ المهموزة وعقود الهمز، تحقيق: مازن المبارك، دمشق، دار الفكر المعاصر، ط1، 1988م.
4. ابن درستويه عبد الله، كتاب الكتاب، تحقيق: إبراهيم السمراي، وعبد الحسين الفتلي، الكويت، دار الكتب الثقافية، ط1، 1977م.
5. ابن سينا، منطق المشركين، بيروت، دار الحداثة، ط1، 1982م.
6. ابن منظور، أبي الفضل جمال الدين محمد بن مكرم، لسان العرب، لبنان، بيروت، دار صادر للنشر، مجلد1، 1414هـ.
7. ابن هشام الأنصاري، مغنى اللبيب عن كتب الأعاريب، تحقيق: مازن المبارك، ومحمد علي حمد الله، بيروت، دار الفكر، ط5، 1979م.
8. إبراهيم أنيس، الأصوات اللغوية، القاهرة، مكتبة الأنجلو المصرية، ط1، 1979م.
9. إبراهيم محمود عطا، الخطأ في اللغة، كتاب الموسم الثقافي، الجامعة الأردنية، كلية الآداب، 1984م.
10. أبو بكر بن العربي المالكي، عرضة الأحوزي شرح صحيح الترمذي، تحقيق: جمال مرعشلي، بيروت، دار الكتب العلمية، ط1، 1997م. أحمد الحملاوي، زهر الربيع في المعاني والبيان والبدیع، القاهرة، مكتبة ومطبعة مصطفى البابي، ط6، 1971م.
11. أحمد بن محمد بن أحمد السمرقندي، المدخل لعلم تفسير كتاب الله تعالى، تحقيق: صفوان عدنان دوودي، بيروت، دار العلوم للنشر والتوزيع، ط1، 1988م.
12. أحمد زكي صفوان، جمهرة خطب العرب في عصور العربية الزاهرة، بيروت، المكتبة العلمية، ج1، ط1، بدون تاريخ

13. أحمد زكي باشا، الترقيم وعلاماته في اللغة العربية، القاهرة، المطبعة الأميرية، ط1، 1912م.
14. أحمد طاهر، وحسن شحاتة، قواعد الإملاء العربي بين النظرية والتطبيق، القاهرة، مكتبة الدار العربية للكتب، ط1، 1998م.
15. أحمد قبش، الإملاء العربي _ نشأته _ وقواعده _ ومفرداته _ وتمارينه، بيروت، دار الرشيد للنشر والتوزيع، ط3، 1984م.
16. حسن عبد الجليل يوسف، قواعد قراءة اللغة العربية، الأسكندرية، دار الوفاء لدنيا الطباعة والنشر، ط1، 1998م.
17. أحمد المتوكل، من البنية الجمالية إلى البنية المكوّنة، الدار البيضاء، دار الثقافة للنشر والتوزيع، ط1، 1987م.
18. أحمد المتوكل، من قضايا الرابط في اللغة العربية، الدار البيضاء، دار عكاظ للطباعة والنشر، ط1، 1988م.
19. أحمد مصطفى المراغي، علوم البلاغة: البيان المعاني البديع، بيروت، دار الكتب العلمية، ط3، 1993م.
20. بطرس البستاني، محيط المحيط، بيروت، مكتبة لبنان، ط3، 1999م.
21. تمام حسّان، اللغة العربية معناها ومبناها، القاهرة، الهيئة المصرية للكتاب، ط1، 1979م.
22. البدر اوي زهران، في علم اللغة التطبيقي دراسات نظرية، القاهرة، دار الآفاق العربية، ط1، 2008م.
23. البستي أحمد بن محمد، غريب الحديث، تحقيق: عبدالكريم العزباوي، دمشق، دار الفكر، بدون طبعة، 1980م.
24. الخطيب القيزوني، الإيضاح في علوم البلاغة، تحقيق: محمد عبدالمنعم الخفاجي، بيروت، دار الكتاب اللبناني، ط5، 1980م.
25. خليل بن أحمد الفراهيدي، الجمل في النحو، تحقيق: فخرالدين قباوة، بيروت، مؤسسة الرسالة، ط1، 1985م.
26. العلائي صلاح الدين خليل، الفصول المفيدة في الواو المزيدة، تحقيق: حسن الشاعر، الأردن، عمان، دار التبشير للنشر، ط1، 1990م.
27. القاسم بن سلام أبو عبيد، الخطب والمواعظ، تحقيق: رمضان عبدالقادر، القاهرة، مكتبة الثقافة الدينية، ط1، 1986م.
28. جابر عبد الحميد جابر، وأحمد خيرى كاظم، مناهج البحث في التربية وعلم النفس، القاهرة، دار النهضة العربية، ط1، 2011م.

29. جلال الدين السيوطي، المزهري في علوم اللغة وأنواعها، تحقيق: محمد جاد المولى، علي البجاوي، ومحمد أبو الفضل إبراهيم، بيروت، دار الجيل للنشر، ط1، 2001م.
30. جمال الدين الأسنوي، الكوكب الدري فيما يخرج على الأصول النحوية من الفروع الفقهية، تحقيق: محمد حسن عواد، الأردن، عمان، دار عمار للنشر والتوزيع، ط1، 1985م.
31. حلمي عبدالهادي، قواعد الإملاء والخط في الكتابة العربية، مكتبة الرائد العلمية، الأردن، عمان، ط1، 1997م.
32. العامة للكتاب، ط2، 1979م.
33. دليل معهد تعليم اللغة العربية لغير العرب، الرياض، جامعة محمد بن سعود الإسلامية، بدون طبعة، 1983م.
34. رابحة دفع الله العوض، الوقف والوصل في جري، جامعة النيلين، غير منشور، بدون طبعة، 2006م.
35. راتب قاسم عاشور، ومحمد فخري المقدادي، المهارات القرائية والكتابية: طرائق تدريسها واستراتيجياتها، عمان، دار الميسرة، للنشر والتوزيع، ط1، 2005م.
36. راشد علي عيسى، مهارات الاتصال _ كتاب الأمة، قطر، الدوحة، وزارة الأوقاف والشؤون الإسلامية، ط1، 2004م.
37. رشدي أحمد طعيمة، المهارات اللغوية مستوياتها وتدريسها وصعوباتها، القاهرة، دار الفكر العربي، ط1، 2004م.
38. رشدي أحمد طعيمة، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها _ مناهجه وأساليبه، المغرب، الرباط، منشورات المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم _ أيسسكو، ط1، 1989م.
39. رمضان عبد التواب، مناهج تحقيق التراث بين المحدثين والقدامى، مصر، القاهرة، مطبعة الخانجي للنشر، ط1، 1985م.
40. زكريا إسماعيل، طرق تدريس اللغة العربية، تركيا، اسطنبول، المكتبة الإسلامية، ج1، ط1، 1980م.
41. زهري أبو خليل، الإملاء الميسر، الأردن، عمان، دار أسامة للنشر، ط، 1998م.
42. زين كامل الخويسكي، المهارات اللغوية، القاهرة، دار المعرفة الجامعية، بدون طبعة، 2009م.
43. سعدالدين التفتزاني، إرشاد الهادي، تحقيق: عبدالكريم الزبيدي، السعودية، جدة، دار البيان العربي للنشر والتوزيع، ط1، 1985م.
44. سعد معلوم، السمع والكلام، القاهرة، عالم الكتب للنشر والتوزيع، بدون طبعة، 1980م.

45. سعدون محمود الساموك، وآخرون، مناهج تعليم اللغة العربية وطرق تدريسها، عمان، دار وائل للطباعة والنشر، مج2، ط1، 2005م.
46. سميح أبو مغلي، الأساليب الحديثة لتدريس اللغة العربية، الأردن، عمان، دار مجدلأوي للنشر والتوزيع، ط2، 2007م.
47. سمير شريف أستيتية، علم اللغة التعلّيمي، الأردن، أربد، دار الأمل للنشر والتوزيع، بدون طبعة، 2010م.
48. سليم سلامة الروسان، قواعد الكتابة والترقيم والخط، الأردن، عمان، كلية الزرقاء، ط1، 1989م.
49. الشيخ أحمد رضا، معجم متن اللغة، بيروت، دار مكتبة الحياة، بدون طبعة، مج4، 1960م.
50. شعبان عبدالعزيز خليفة، الكتابة العربية في مرحلة النشوء والإرتقاء، القاهرة، دار العربي للنشر، ط1، 1989م.
51. صفي الدين الحلي، شرح الكافية البديعية في علوم البلاغة ومحاسن البديع، تحقيق: نسيب نشاوي، دمشق، مطبوعات مجمع اللغة العربية، ط1، 1983م.
52. عبد الباقي بن عبد المجيد اليماني، إشارة التعيين في تراجم النحاة واللّغويين، تحقيق: عبد المجيد دياب، الرياض، مركز الملك فيصل للبحوث والدراسات الإسلامية، ط1، 1406هـ.
53. عبدالجواد الطيب، دراسة في قواعد الإملاء، القاهرة، مكتبة الآداب للطباعة والنشر، ط4، 2006م.
54. عبده الراجحي، علم اللغة التطبيقي وتعليم اللغات، معهد تعليم اللغة العربية بجامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية، بدون طبعة، 1995م.
55. عبدالرحمن بن إسحاق الزجاجي، اشتقاق أسماء الله، تحقيق: عبدالرب الحسين المبارك، القاهرة، مؤسسة الرسالة للنشر والتوزيع، ط2، 1986م.
56. عبد الرحمن علي الهاشمي، التعبير: فلسفته _ واقعه _ تدريسه _ أساليب تصحيحه، الأردن، عمان، دار المناهج للنشر والتوزيع، ط1، 2005م.
57. عبدالرحمن بن الجوزي، غريب الحديث، تحقيق: عبدالمعطي قلعجي، لبنان، بيروت، ج2، دار الكتب العلمية، بدون طبعة، 1989م.
58. عبد الرحمن الهاشمي، تعليم النحو والإملاء والترقيم، الأردن، عمان، دار المناهج للنشر والتوزيع، ط2، 2008م.
59. عبدالسلام محمد هارون، تحقيق النصوص ونشرها، القاهرة، مكتبة الخانجي، ط4، 1977م.
60. عبدالسلام محمد هارون، قواعد الإملاء وعلامات الترقيم في الكتابة العربية، القاهرة، مكتبة الأنجلو، ط1، 2005م.

61. عبدالعزيز العصيلي، ومحمود كامل الناقية، تعليم العربية اتصالياً بين المناهج والاستراتيجيات، مشورات المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم، الرباط، 2006م.
62. عبد العليم إبراهيم الإملاء والترقيم في الكتابة العربية، القاهرة، مكتبة غريب، بدون طبعة، 1975م.
63. عبد الغفار حامد هلال، أصوات اللغة العربية، القاهرة، مكتبة وهبة، ط3، 1996م.
64. عبد الفتاح حسن البجة، أصول تدريس اللغة العربية بين النظرية والممارسة _ المرحلة الأساسية العليا، عمان دار الفكر للطباعة والنشر، ط1، 1999م.
65. عبد الفتاح أحمد الحموز، فن الترقيم في العربية أصوله وعلاماته، عمان، دار عمار للنشر، ط1، 1992م.
66. عبد القاهر الجرجاني، الجمل، تحقيق: علي حيدر، دمشق، مكتبة مجمع اللغة العربية، ط1، 1972.
67. عبد القاهر الجرجاني، المقتصد في شرح الإيضاح، تحقيق: كاظم بحر المرجان، بغداد، منشورات وزارة الثقافة والإعلام، بدون طبعة، 1982م.
68. عبد القاهر الجرجاني، دلائل الإعجاز، تحقيق: محمد رضوان الداية، ومحمد فايز الداية، بيروت، دار الفكر، (بدون طبعة)، 2008م.
- 69.
70. عبداللطيف الخطيب، اللغة العربية والتعريب في العصر الحديث، الأردن، عمان، مجمع اللغة العربية الأردني، ط1، 1987م.
71. عبد المجيد النعيمي، و دحام الكيال، الإملاء الواضح، العراق، بغداد، مكتبة دار المتنبي للنشر، ط3، 1967م.
72. عثمان النجدي الحنبلي، رسالة أي المشددة، تحقيق: عبد الفتاح الحموز، الأردن، عمان، دار الفيحاء للنشر والتوزيع، بدون طبعة، 1986م.
73. عبد الغفار حامد هلال، أصوات اللغة العربية، القاهرة، مكتبة وهبة، ط3، 1996م.
74. . عبد المجيد الدواخلي، ومحمد القصاص، اللغة العربية لفندريس، القاهرة، مكتبة الأنجلو المصرية، بدون طبعة، 1950م.
75. عمر سليمان محمد، الإملاء الوظيفي للمستوى المتوسط من غير الناطقين بغير العربية، الرياض، معهد اللغة العربية، مطابع جامعة الملك سعود، ط1، 1991م.
76. عبد القادر أحمد الشيخ الفادني، منهج البحث العلمي، الخرطوم، ط1، 2004م.
77. عبد الرحمن أحمد عثمان، مناهج البحث العلمي وطرق كتابة الرسائل الجامعية، الخرطوم، دار جامعة إفريقيا للنشر، ط1، 1996م.

78. عبد الفتاح الحموز، العارض في العربية من حيث الاعتداد به أو عدمه، المجلة العربية للعلوم الإنسانية، مجلد9، 1989م.
79. علي أحمد مذكور، تدريس فنون اللغة العربية، القاهرة، دار الفكر العربي، ط1، 2006م.
80. عماد توفيق السعدي، وآخرون، أساسيات تعليم العربية لغير العرب، منشورات المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم، معهد الخرطوم الدولي للغة العربية، 1978م.
81. عمر الصديق عبدالله، الأخطاء اللغوية التعبيرية لدى طلاب معهد الخرطوم الدولي للغة العربية للناطقين باللغات الأخرى، الخرطوم، معهد الخرطوم الدولي للغة العربية، ط1، 2000م.
82. فتحي علي يونس، الاتجاهات الحديثة في تعليم اللغات الأجنبية مع التطبيق على تعليم اللغة العربية بحوث تربوية ونفسية، مكة المكرمة، جامعة أم القرى، ط1، 1986م.
83. فتحي علي يونس، اللغة العربية والدين الإسلامي في رياض الأطفال والإبتدائية، القاهرة، دار الثقافة للنشر والتوزيع، ط1، 1998م.
84. فاطمة محمد محبوب، دراسات لغوية، القاهرة، دار النهضة، بدون طبعة، 1976م.
85. فهد خليل زايد، الأخطاء الشائعة النحوية، والصرفية، والإملائية، الأردن، عمان، اليازوري للنشر والتوزيع، ط1، 2006م.
86. فتحي علي يونس، وآخرون، أساسيات تعليم اللغة العربية والتربية الدينية، القاهرة، دار الثقافة للطباعة والنشر، ط1، 1981م.
87. فتحي علي يونس، ومحمد عبد الرؤوف الشيخ، المرجع في تعليم اللغة العربية للأجانب من النظرية إلى التطبيق، القاهرة، مكتبة وهبة للطباعة والنشر، بدون طبعة، 2003م.
88. فؤاد سركين، تاج التراث العربي، ترجمة: محمود فهمي حجازي، راجعه: عرفة مصطفى، وسعيد عبد الرحيم، الرياض، جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية، 1983م.
89. فيصل طحيمر العلي، المرشد الفني لتدريس اللغة العربية، الأردن، عمان، دار الثقافة للنشر والتوزيع، ط1، 1998م.
90. كريم زكي حسام الدين، أصول تراثية في علم اللغة، القاهرة، مكتبة الأنجلو، بدون طبعة، 1993م.
91. محسن علي حسن، الكافي في أساليب تدريس اللغة العربية، القاهرة، دار الشروق للنشر والتوزيع، ط1، 2006م.

92. محسن علي عطية، تدريس اللغة العربية في ضوء الكفايات الأدائية، عمان، دار المناهج للنشر والتوزيع، ط1، 2007م.
93. محمد محمد يونس علي، وصف اللغة العربية دلاليًا في ضوء مفهوم الدلالة، دراسة حول المعنى ومعنى المعنى، طرابلس، جامعة الفاتح، ط1، 1993م.
94. محمد البوصيري، علم اللغة النفسي، الخرطوم، جامعة الخرطوم، ط1، 2006م.
95. محمد أحمد السيد، لموجز في طرائق اللغة العربية وآدابها، بيروت، دار المعارف، ط1، 1980م.
96. محمد صلاح الدين مجاور، أساسيات تعليم اللغة العربية في المرحلة الثانوية أسسه وتطبيقاته التربوية، القاهرة، دار الفكر العربي، ط1، 2000م.
97. مجمع اللغة العربية، المعجم الوسيط، القاهرة، مكتبة الشروق الدولية، ط4، 2004م.
98. محمد تيمور، ضبط الكتابة العربية، القاهرة، مكتبة الاستقامة، ط1، 1951م.
99. محمد شاكر سعيد، المرشد في الإملاء، الأردن، عمان، دار الشروق، ط1، 1998.
100. مارينا بيرت، تحليل الأخطاء في صفوف اللغة الإنجليزية بوصفها لغة أجنبية للكبار في التقابل اللغوي وتحليل الأخطاء، ترجمة: محمود إسماعيل صيني، وإسحاق محمد الأمين، الرياض، عمادة شؤون المكتبات، جامعة الملك سعود، 1989م.
101. محمد علي الخولي، الحياة مع لغتين "الثنائية اللغوية"، الرياض، مطابع الفرزدق التجارية، ط1، 1988م.
102. محمود إسماعيل صيني، دراسة تحليلية اللغوية للطلبة الصينيين، بيروت، ط1، 2001م.
103. محمود إسماعيل صيني، وإسحاق محمد الأمين، تحرير وتعريب التقابل اللغوي وتحليل الأخطاء، الرياض، عمادة شؤون المكتبات، جامعة الملك سعود، ط1، 1982م.
104. محمود تيمور، ضبط الكتابة العربية، القاهرة، دار الاستقامة للنشر والتوزيع، ط1، 1951.
105. محمد بن يعقوب الفيروز أبادي مجد الدين، القاموس المحيط، بيروت، مؤسسة الرسالة للنشر، ط8، 2006م.
106. محمود إسماعيل صيني، وإسحاق محمد الأمين، التقابل اللغوي وتحليل الأخطاء، السعودية، الرياض، جامعة الملك سعود، بدون طبعة، 1982م.
107. محمود كامل الناقة، أساسيات تعليم اللغة العربية، منشورات المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم، 1981م.

108. محمد عبد القادر، طرائق تعليم اللغة العربية، القاهرة، مكتبة النهضة المصرية، ط5، 1986م.

109. محمود إسماعيل صيني، مرشد المعلم في تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها، الرياض، المكتب العربي لدول الخليج، بدون طبعة، 1983م.

110. محمود عبد الخالق، اختبارات اللغة، السعودية، الرياض، جامعة الملك سعود، بدون طبعة، 1989م.

111. ميشال زكريا، الألسنة التوليدية التحويلية وقواعد اللغة العربية (الجملة البسيطة) بيروت، المؤسسات الجامعية للدراسات والنشر والتوزيع، ط1، 1983م.

112. نايف خرما، وعلي حجاج، تعليم اللغات الأجنبية وتعلمها، الكويت، المجلس الوطني للثقافة والفنون، 1988م.

113. نايف سليمان، وآخرون، الجامع في اللغة العربية _ الثقافة العامة، عمان، دار صفاء للنشر والتوزيع، ط4، بدون تاريخ.

114. هيايلين فيشر، وفان دالين، النشاط التلقائي والتعليم الخلاّق، ترجمة: مصطفى فهمي، ونجيب أسكندر، راجعه: يوسف صلاح الدين، القاهرة، دار النهضة العربية للنشر، ط1، 1963م.

115. وليد أحمد جابر، تدريس اللغة العربية مفاهيم نظرية وتطبيقات عملية، عمان، دار الفكر، للطباعة والنشر، ط1، 2003م.

116. يحي ميسر علم، و رشيد ناجي الحسن، قواعد الإملاء، مجلة الوعي الإسلامي، الكويت، 2012م.

ثالثاً: المجلات والدوريات

117. إبراهيم محمود عطا، أسس تصحيح موضوع التعبير التحريري، مجلة دراسات تربوية، رابطة التربية الحديثة، القاهرة، العدد3، الجزء 12، 1988م.

118. جاسم علي جاسم، تحليل الأخطاء في الدراسات اللغوية العربية القديمة، مجلة اللغة العربية للناطقين بغيرها، معهد اللغة العربية، جامعة إفريقيا العالمية، السودان، الخرطوم، العدد 7، السنة السادسة، 2009م.

119. أحمد شوقي رضوان، وعثمان صالح الفريج، مجلة التحرير العربي، الرياض، جامعة الملك سعود، عمادة شؤون المكتبات، 1984م.

120. أحمد العواء، خصائص وصعوبات الكتابة العربية، مجلة التربية، قطر، الدوحة، اللجنة العليا القطرية للتربية والثقافة والعلوم، 1989م.

121. خالد سيد إبراهيم، مقال في مجلة العربي، وزارة الإعلام، الكويت، مطابع الشرق الأوسط، 1998م.

122. إسرائ فاضل أمين، مجلة كلية التربية الأساسية، العراق، جامعة بابل، العدد 14، 2013م.

123. الداوري جسومة هويدي علي سعيد، مجلة كلية التربية الأساسية، العراق، جامعة بابل، العدد 4، 2011م.

124. مجلة العلوم التربوية والنفسية، العراق، جامعة بابل، العدد 6، 2010م.

125. عبد العزيز بن إبراهيم العصيلي، مناهج البحث في اللغة المرحلية، مجلة العربية للناطقين بغيرها، الخرطوم، جامعة إفريقيا العالمية، العدد 2، السنة الثانية، 2005م.
رابعاً: مواقع الشبكة العنكبوتية:

1. www.maktoobblg.com\alldlos
2. alecsolugha@yahoo.com

ملحق رقم (1)

أسماء الأساتذة الذين حكموا أسئلة المُقابِلة

الرقم	المحكم	الدرجة العلمية	جهة العمل
1.	طه محمد محمود	دكتوراه	معهد اللغة العربية جامعة إفريقيا العالمية
2.	مبارك حسين نجم الدين	دكتوراه	جامعة السودان للعلوم والتكنولوجيا
3.	حسن عثمان عبد الرحيم	دكتوراه	معهد اللغة العربية جامعة إفريقيا العالمية

4.	تاج السر بشير صالح	ماجستير	معهد اللغة العربية جامعة إفريقيا العالمية
----	--------------------	---------	---

ملحق رقم (2)

أسماء الأساتذة الذين تمّ إجراء المقابلة معهم

الرقم	الاسم	الوظيفة	الدرجة العلمية	جهة العمل
أ.	عبد القادر عبد الله محمد علي	أستاذ مساعد	دكتوراه	معهد الخرطوم الدولي للغة العربية
ب.	البشير أحمد شمبال	أستاذ مساعد	دكتوراه	معهد الخرطوم الدولي للغة العربية
ت.	يوسف محمد فتح الرحمن	محاضر	ماجستير	معهد الخرطوم الدولي للغة العربية
ث.	أحمد المكي محمد أحمد	محاضر	ماجستير	معهد الخرطوم الدولي للغة العربية
ج.	فريال إبراهيم المصطفى	محاضر	ماجستير	معهد الخرطوم الدولي للغة العربية

				العربية
ح.	عائشة علي عبد العظيم	محاضر	ماجستير	معهد الخرطوم الدولي للغة العربية
خ.	هاجر محمد أحمد موسى	محاضر	ماجستير	معهد الخرطوم الدولي للغة العربية

ملحق رقم (3)

جامعة السودان للعلوم والتكنولوجيا

كلية الدراسات العليا

قسم اللغات

تخصص: علم اللغة التطبيقي

مقابلة موجهة لخبراء تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها

السيد:.....المحترم

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

بين يديك مقابلة تهدف إلى معرفة مدى اهتمام مناهج وطرائق تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها بعلامات الترقيم في كتب تعلم اللغة العربية للناطقين بغيرها وطرق تقديمها للطلاب في إطار بحث مقدم لنيل درجة الدكتوراه في علم اللغة التطبيقي بعنوان: تحليل أخطاء استخدام علامات الترقيم في التعبير الكتابي لدى الطلاب الناطقين بغير اللغة العربية. (المستوى المتقدم نموذجاً).

أرجو التكرم بالإجابة عن أسئلتها والتي في رأيي تسهم نتائجها وتوصياتها في دعم مجال تعلم اللغة العربية للناطقين بغيرها.

وجزاكم الله خيراً،،

الباحثة: روضة محمد كورى عبد الله

أولاً: البيانات الأولية.

الاسم:.....

المسمى الوظيفي:.....

المؤسسة التي تعمل/ تعملين فيها:.....

سنوات الخبرة:

ثانياً: أسئلة المقابلة:

1/ من خلال عملك في مجال تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها إلى أي مدى ترى أن مناهج تعليم اللغة العربية تهتم بتعليم علامات الترقيم ضمن تعليم الكتابة؟

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

2 هل تناسب الدروس التي تهتم بعلامات الترقيم التي وردت في مناهج تعليم اللغة العربية أهمية هذه العلامات في إيصال المعنى وفهمه؟

.....

.....

.....

.....

.....

.....

3 في رأيك ما المستوى الأنسب لتقديم دروس علامات الترقيم لمتعلم اللغة العربية للناطقين بغيرها؟

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

4/ ما الأسباب التي يُعزى إليها ضعف المتعلّم الأجنبي في استخدام علامات الترقيم؟

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

5/ إلى أي مدى تحقق الدروس التي تناولت علامات الترقيم المستوى الذي ينبغي أن يصل إليه متعلم اللّغة العربية من حيث الإجادة والالتقان لاستخدام هذه العلامات؟

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

6/ في ظلّ خبرتك في المجال، ما التدريبات الكتابية الأنسب لقياس مدى تمكّن متعلم اللّغة العربية للناطقين بغيرها من استخدام علامات الترقيم؟

.....

.....

.....

.....

.....

.....

 7/ أي ملاحظات أخرى:

ملحق رقم (4)

أسماء الطلاب والطالبات الذين يمثلون عينة الدراسة

الرقم	الاسم	الجنسية
1.	محمد ريجان حسين	أندونيسيا
2.	محمد إلهام نور هاشم	أندونيسيا
3.	فجر سعيد عبد الله	أندونيسيا
4.	جيشي عزل الأعلى	أندونيسيا
5.	محمد رسول سيّاف	أندونيسيا
6.	محمد فجر صديق	أندونيسيا
7.	محفوظ رازقين	أندونيسيا
8.	سيد محمد صفلي	أندونيسيا
9.	نوقل وحيوا	أندونيسيا
10.	سابغة	أندونيسيا
11.	سلمان الفارسي	أندونيسيا
12.	بريه كوسو	أندونيسيا

13.	إبراهيم	الصين
14.	زهرة	الصين
15.	محمد زياد	أندونيسيا
16.	أدجي رضوان	أندونيسيا
17.	عيسى	الصين
18.	سارة	الصين
19.	ويندي أجي	أندونيسيا
20.	فهدي شافعينا	أندونيسيا
21.	ألفينا رحمواتي	أندونيسيا
22.	لي وو شاتق	كوريا
23.	راما محمد	أندونيسيا
24.	توفيق	الصين
25.	فيسكال رضوان	أندونيسيا
26.	سريع	الصين
27.	عبد اللطيف	أندونيسيا
28.	محمد عرفان فخر الرجال	أندونيسيا
29.	عناية الفضيلة	أندونيسيا
30.	ملوى فردوس نُزُ لا	أندونيسيا
31.	رائدة نبيلة	أندونيسيا
32.	أوراء صوم أمة الله	أندونيسيا
33.	أبو إسماعيل إمام	أندونيسيا
34.	نيشة ضياه	أندونيسيا
35.	كامل عبد الرحمن جامع	الصومال
36.	النساء أولياء ریحان	أندونيسيا
37.	عزة سلسبيل	أندونيسيا
38.	النساء لطيفة	أندونيسيا
39.	نابلة نصر	أندونيسيا
40.	سلسبيل عزيزة	أندونيسيا
41.	محمد لطفي	أندونيسيا

42.	آدم	الصين
43.	أبوبكر معاذ	نيجيريا
44.	حسنى مرفاة السعادة	أندونيسيا
45.	محمد إلهام نزار	أندونيسيا
46.	موتيارا حكمة	أندونيسيا
47.	حسين	الصين
48.	أمين	الصين
49.	جدة قوني بشير	تشاد
50.	أليفيا صفران	أندونيسيا
51.	عاملة صالحة	أندونيسيا
52.	محمد تجاني دابو	نيجيريا
53.	رينالدي أندرا	أندونيسيا
54.	توفيق	الصين
55.	يوسف بياو أندونيسيا	الصين
56.	علي عكاشة	النمسا
57.	شيخو شافعي جنيد	نيجيريا
58.	نور حنان فطري	أندونيسيا
59.	يحيى	الصين
60.	رجب	الصين
61.	زكي أنوار	أندونيسيا
62.	متقين	أندونيسيا
63.	سعيدة	الصين
64.	أمير	الصين
65.	صفية	الصين
66.	ستي فاطمة الزهراء	أندونيسيا
67.	زكريا	الصين
68.	سبيلا حنغسط	أندونيسيا
69.	فوزية يحداني	أندونيسيا
70.	أكرم	الصين

الصين	عبد القادر	.71
أندونيسيا	هادي حيدار	.72
الصين	مايو جينغ	.73
أندونيسيا	فاتح هداية الله	.74
أندونيسيا	صالح حاليكول	.75
أندونيسيا	أفريزال	.76
نيجيريا	محمد مصطفى	.77
تركيا	فاتح	.78
الصين	جميلة	.79
الصين	حسين	.80